

Въ недѣлю вечеру свѣта пѣтдесятницы,
дїакоуз глаголетъ ѡкрещенїю великѹю:

Миромъ гдѣ помолнмъ: по ѡ плавающимъ:

ѡ предстоящихъ людехъ и ѡжидующихъ
благодати свѣта дха, гдѣ помолнмъ.

ѡ приклоняющихъ сердца своа предъ гдемъ
и колѣна, гдѣ помолнмъ.

ѡ ѡже ѡкрещенїемъ нами къ совершенїю
бгѹгоднѣ, гдѣ помолнмъ.

ѡ ѡже низпослати бгѹгатымъ мѣтѣмъ
сгѹ на ны, гдѣ помолнмъ.

ѡ ѡже прїати колѣноприклоненїа наша
ѡкъ дхмїамъ предъ нимъ, гдѣ
помолнмъ.

ѡ трѣбующихъ ѡ негѹ помочи, гдѣ
помолнмъ.

ѡкѣ: ѡ иЗбавитиелъ нами: и прочее.



По а-и мѣтвѣ, свѣбамъ ѡкрещенїю:

Рцѣмъ всѣ ѡ всѣа души, и ѡ всегѹ
помышленїа нашегѹ рцѣмъ.

Днѣ: Гдѣ помнѣи, а-жды.

Гдѣ вседержителю бже ѡцѣ нашихъ,
молнмъ ти св, ѡуслыши и помнѣи.

Помнѣи насъ бже, по велицѣи мѣти
твоѣи, молнмъ ти св, ѡуслыши и
помнѣи.

Днѣ: Гдѣ помнѣи, г-жды.

**At Vespers on Holy Pentecost,
the Deacon intoneth the Great Litany:**

In peace let us pray: **to** For travelers by sea:

For the people that stand here and await the
grace of the Holy Spirit, let us pray to the Lord.

For those that bow their hearts and knees
before the Lord, let us pray to the Lord.

That we may be strengthened unto the
performance of God-pleasing things, let
us pray to the Lord.

That His abundant mercies may be sent
down upon us, let us pray to the Lord.

That He may accept the bending of our knees
as incense before Him, let us pray to the Lord.

For those that need help from Him, let us
pray to the Lord.

Then: That we may be delivered: **and so on.**



After the 1st Prayer, the Augmented Litany:

Let us all say with our whole soul and with
our whole mind, let us say.

Choir: Lord, have mercy.

O Lord Almighty, the God of our fathers,
we pray Thee, hearken and have mercy.

Have mercy on us, O God, according to Thy
great mercy, we pray Thee, hearken and have
mercy.

Choir: Lord, have mercy, *thrice.*

ѢЩЕ МОЛИМЕСА Ѡ ВЕЛИКОМЪ ГОСПОДИНѢ И
ОТЦѢ НАШЕМЪ СѢЩЕШЕМЪ ПАТРИАРХѢ
КѢРІЛЛѢ, И Ѡ ГОСПОДИНѢ НАШЕМЪ
ВЫСОКОПРЕОСЦѢНЕНѢИШЕМЪ МИТРОПОЛИТѢ
ИЛАРІОНѢ, ПЕРВОІЕРАРХѢ РУССКІА ЗАРУБѢЖНЫА
ЦРКВЕ, И ВСЕИ ВО ХРІТѢ БРАТІИ НАШЕЙ.

ѢЩЕ МОЛИМЕСА Ѡ СТРАНѢ СЕЙ, ВЛАСТѢХЪ, И
ВОИНСТВѢ ѢА.

ѢЩЕ МОЛИМЕСА Ѡ БГОХРАНИМѢИ СТРАНѢ
РУССІИСТѢИ И ПРАВОСЛАВНЫХЪ ЛЮДЕХЪ ѢА,
ВО ОТЕЧЕСТВІИ И РАЗСѢЛЕНІИ ЕЩИНХЪ, И
Ѡ СПСЕЕНІИ ИХЪ.

ѢЩЕ МОЛИМЕСА ГДА БГА НАШЕГО, Ѡ ѢЖЕ
ИЗБАВИТИ ЛЮДИ СВОА Ѡ ВРАГЪ ВІДИМЫХЪ
И НЕВІДИМЫХЪ, ВЪ НАСЪ ЖЕ ОУТВЕРДИТИ
ѢДИНОМЫСЛІЕ, БРАТОЛЮБИЕ И БЛГОЧЕСТІЕ.

ѢЩЕ МОЛИМЕСА Ѡ БЛЖЕННЫХЪ И ПРИСНОПАМАТ-
НЫХЪ, СѢЩЕШИХЪ ПАТРИАРХЪХЪ ПРАВОСЛАВ-
НЫХЪ, И БЛГОЧЕСТІВЫХЪ ЦРѢХЪ, И БЛАГО-
ВѢРНЫХЪ ЦРІЦАХЪ, И СОЗДАТЕЛЕХЪ СѢАГѠ
ХРАМА СЕГѠ, И Ѡ ВСѢХЪ ПРЕЖДЕПОЧИВШИХЪ
ОЦѢХЪ И БРАТІАХЪ, ЗАѢ ЛЕЖАЩИХЪ, И
ПОВСЮДУ ПРАВОСЛАВНЫХЪ.

ѢЩЕ МОЛИМЕСА Ѡ МЛТИ, ЖІЗНИ, МІРѢ,
ЗДРАВІИ, СПАСЕЕНІИ, ПОСѢЩЕЕНІИ, ПРОЦЕЕНІИ,
И ѠСТАВЛЕНІИ ГРѢХѠВЪ РАКѠВЪ БЖІИХЪ
БРАТІИ СѢАГѠ ХРАМА СЕГѠ.

ѢЩЕ МОЛИМЕСА Ѡ ПЛОДОНОСИЩИХЪ, И
ДОБРОДЕЮЩИХЪ, ВО СѢЕМЪ И ВСЕЧЕСТНѢМЪ
ХРАМѢ СЕМЪ, ТРУЖДАЮЩИХЪ, ПОЮЩИХЪ, И
ПРЕДСТОЯЩИХЪ ЛЮДЕХЪ, ѠЖИДАЮЩИХЪ Ѡ
ТЕБѢ ВЕЛИКІА И БОГАТЫА МЛТИ.

СЦЕННИКЪ: ІАКѠ МЛТИВЪ И ЧЛѢКОЛЮБЕЦЪ
БГЪ ѢСИ, И ТЕБѢ СЛАВЪ ВОЗЫМАЕМЪ, ОЦѢ,
И СІНѢ, И СѢОМУ ДХѢ, НЫНѢ И ПРИСНО, И
ВО ВѢКИ ВѢКѠВЪ.

ДІАКЪ: АМІНЬ.

Again we pray for our great lord and
father, His Holiness Patriarch KYRILL;
for our lord, the Very Most Reverend
Metropolitan HILARION, First Hierarch
of the Russian Church Abroad; and all
our brethren in Christ.

Again we pray for this land, its authorities
and armed forces.

Again we pray for the God-preserved Russian
land and its Orthodox people both in the home-
land and in the diaspora and for their salvation.

Again we pray to the Lord our God that He
may deliver His people from enemies visible
and invisible, and confirm in us oneness of
mind, brotherly love and piety.

Again we pray for the blessed and ever-
memorable holy Orthodox patriarchs, for
pious kings and right-believing queens, and
for the founders of this holy temple: for all
of our fathers and brethren gone to their
rest before us, and the Orthodox here and
everywhere laid to rest.

Again we pray for mercy, life, peace, health,
salvation, visitation, pardon and remission
of sins of the servants of God, the brethren of
this holy temple.

Again we pray for them that bring offerings
and do good works in this holy and all-
venerable temple; for them that minister and
them that chant, and for all the people here
present, that await of Thee great and
abundant mercy.

Priest: For a merciful God art Thou, and the
Lover of mankind, and unto Thee do we
send up glory: to the Father, and to the Son,
and to the Holy Spirit, now and ever, and
unto the ages of ages.

Choir: Amen.